



RZECZPOSPOLITA POLSKA
REPUBLIC OF POLAND

INSPEKCJA WETERYNARYJNA
VETERINARY INSPECTION

ŚWIADECTWO WETERYNARYJNE
dla mięsa baraniego przeznaczonego do wywozu do Republiki Azerbejdżanu

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ
на экспортируемое в Азербайджанскую Республику мясо мелкого рогатого скота

VETERINARY CERTIFICATE
for sheep meat, exported into the Azerbaijan Republic

Nr / № / No: _____

Kraj wysyłki / Страна-экспортер / Exporting – country: _____

Właściwe ministerstwo / Компетентное министерство / Competent Ministry: _____

Urząd wydający świadectwo / Учреждение, выдавшее сертификат / Establishment, issued this certificate: _____

Lokalna jednostka administracyjna / Административно-территориальная единица / Administrative-territorial unit: _____

1. Identyfikacja produktów / Идентификация продукции / Identification of products

Nazwa produktów / Наименование продукции / Name of products: _____

Liczba opakowań / Количество мест / Number of packages: _____

Waga netto / Вес нетто / Net weight: _____

Nazwa (weterynaryjny numer identyfikacyjny) i adres zatwierdzonego przez Inspekcję Weterynaryjną zakładu /
Название (№) и адрес зарегистрированного ветслужбой мясокомбината (бойни) / Name (No) and address of the
meat-packing combinat (slaughterhouse) approved by the Veterinary Service: _____

2. Rodzaj opakowania / Упаковка / Kind of package: _____

3. Data produkcji / Дата производства / Date of production: _____

4. Oznakowanie / Маркировка / Identification marks: _____

5. Data przydatności do spożycia / Срок годности / Exp. Date: _____

6. Warunki przechowywania i transportu / Условия хранения и перевозки / Conditions of storing and transportation: _____

7. Informacja o miejscu przeznaczenia / Назначение продукции / Information about destination

Państwa tranzytu / Страны транзита / Countries of transit: _____

Miejsce przekroczenia granicy / Пункт пересечения границы / Point of crossing the border: _____

Nazwa i adres odbiorcy / Название и адрес получателя / Name and address of consignee: _____

Środek transportu / Транспорт / Means of transport: _____

(Określić numer wagonu, samochodu, lotu, nazwę statku /
указать № вагона, автомашины, рейс самолета, судна /
specify the number of the wagon, truck, flight-number, name of the ship)

8. Świadcstwo przydatności do spożycia / Свидетельство о пригодности продуктов в пищу / Certificate on the fitness of the goods for the consumer

Niniejszym zaświadcza się, co następuje:

Настоящим удостоверяется следующее:

Herewith it is certified that:

Mięso pozyskano w wyniku uboju i przetworzenia klinicznie zdrowych małych przeżuwaczy, pochodzących z gospodarstw i obszarów wolnych od zwierzęcych chorób zakaźnych, włącznie z:

Мясо получено от убоя и переработки клинически здорового мелкого рогатого скота, которые происходят из хозяйств и местности, благополучных по заразным болезням животных, в т.ч.:

Meat was received from the slaughter and processing of clinical healthy cattle, which originate from the premises and localities free from infectious animal diseases, including:

- **trzęsawką owiec - w ciągu ostatnich 5 lat na terenie całego kraju;**
скрепи мелкого рогатого скота в течение последних 5 лет в стране;
scrapie in sheep – during the last 5 years on the whole territory of the country;
- **pryszczycą, księgosuszem, zarazą płucną bydła, pomorem małych przeżuwaczy, gorączką Doliny Rift, chorobą niebieskiego języka, ospą owiec i kóz - w ciągu ostatnich 12 miesięcy w regionie;**
ящуру, чуме крупного рогатого скота, контагиозной ввропневмонии, чуме, лихорадка долины Рифт, блутангу и оспе мелких жвачных в течение последних 12 месяцев в провинции;
foot-and-mouth disease, rinderpest, contagious bovine pleuropneumonia, peste des petits ruminants, Rift valley fever, bluetongue and sheep pox and goat pox - during the last 12 months in the province;
- **pęcherzykowym zapaleniem jamy ustnej - w ciągu ostatnich 12 miesięcy na terenie regionu;**
везикулярному стоматиту в течение последних 12 месяцев в области;
vesicular stomatitis - during the last 12 months in the province;
- **brucellozą - w ciągu ostatnich 6 miesięcy na terenie gospodarstwa;**
бруцеллезу - в течение последних 6 месяцев в хозяйстве;
brucellosis- during the last 6 months in the premise;
- **wąglikiem - w ciągu ostatnich 20 dni na terenie gospodarstwa.**
сибирской язве в течение последних 20 дней в хозяйстве.
anthrax – during the last 20 days in the premise.

Mięso pochodzi z zatwierdzonych zakładów mięsnych (rzeźni), pozostających pod stałym nadzorem Inspekcji Weterynaryjnej, spełniających niezbędne wymagania weterynaryjne i higieniczne.

Мясо получено на мясокомбинатах (бойнях), имеющих разрешение Государственной ветеринарной службы страны о поставке продукции на экспорт, отвечающих необходимым ветеринарно-санитарным требованиям и находящимся под постоянным контролем государственной ветеринарной службы.

Meat were received at the meat-packing combinats (slaughter houses), licensed by the State Veterinary Service of country for export, which fulfill the necessary veterinary sanitary requirements and are under permanent control of the State Veterinary Service.

Zwierzęta nie były karmione tkankami przeżuwaczy pochodzącymi z kraju, w którym zarejestrowano przypadki BSE i trzęsawki owiec, jak również z kraju, w którym ta choroba jest w trakcie rejestracji.

Животные не употребляли корма животного происхождения, при изготовлении которых использовались внутренние органы и ткани жвачных животных из стран, где зарегистрирована спонгиозная энцефалопатия крупного рогатого скота и скрепи овец а также при выявлении этой болезни на территории данной страны.

The animals were not fattened on materials of ruminant origin out of country, where registered BSE and scrapie sheep, and too also during registered this is territory country.

Podczas sanitarno-weterynaryjnego badania mięsa nie stwierdzono zmian charakterystycznych dla pryszczycy, pomoru małych przeżuwaczy, ospy owiec i kóz oraz innych chorób zakaźnych, jak również inwazji pasożytów jelitowych, błony surowicze nie zostały naruszone, a węzły chłonne nie zostały usunięte.

При проведении ветеринарно-санитарной экспертизы мяса не обнаружено изменений, характерных для ящура чумы, оспы и других заразных болезней, а также поражений гельминтами, серозные оболочки не зачищались, лимфатические узлы не удалялись.

Veterinary sanitary examination did not show, that meat has changes peculiar for food-and-mouth disease, peste des pestis ruminants, sheep pox and goat pox and other contagious diseases, and was not affected by helminths, serous coats were intact and lymphatic nodes were not removed.

Mięso nie zawiera skrzepów krwi, nieusuniętych ropni, mechanicznych zanieczyszczeń, obcego dla mięsa zapachu i smaku (ryb, leków, ziół leczniczych itp.), nie było rozmrażane w okresie przechowywania, temperatura w głębi mięśni przy kości jest nie wyższa niż minus 8°C, nie było poddane działaniu środków konserwujących, nie jest skażone Salmonellą ani czynnikami innych infekcji bakteryjnych, nie było poddane działaniu środków barwiących, promieniowaniu jonizującemu lub ultrafioletowemu.

Мясо не имеет гематом, не удаленных абсцессов, механических загрязнений, несвойственного мясу запаха и привкуса (рыбы, лекарственных трав, средств и др.), хранилось и транспортировалось с соблюдением температурного режима, имеет температуру в толще мышц у костей не выше минус 8 градусов Цельсия, не содержит средств консервирования, не обсеменено сальмонеллами или возбудителями других бактериальных инфекций, не обрабатывалось красящими веществами, ионизирующим излучением или ультрафиолетовыми лучами.

Meat has no blood clots, unremoved abscesses, mechanical premixes, odour and smack unusual for meat (fish, drugs, medicinal herbs etc), it was not defrosted during the storing, has the temperature in the muscle thickness not higher than minus 8 degree by Celsius, does not contain means of preserving, is not contaminated by Salmonella or agents of other bacterial infections, was not treated by colouring substances ionizing or ultrafiolet rays.

Mięso małych przeżuwaczy nie zawiera szkodliwych pozostałości następujących związków: naturalne lub syntetyczne estrogeny i substancje hormonalne, tyreostatyki, antybiotyki i trankwilizatory podawane bezpośrednio przed ubojem.

Мелький рогатый скот, от которых получено мясо, не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных и гормональных веществ, тиреостатических препаратов, антибиотиков и вводимых непосредственно перед убоем успокаивающих средств.

Sheep and goat meat does not contain harmful residues of the following compound, natural or synthetic estrogenic or hormonal substances, thyreostatics, antibiotics and tranquilizers directly before the slaughter.

Mięso zostało uznane za zdatne do spożycia przez ludzi.

Мясо признано пригодным для употребления в пищу.

Meat is recognised as fit for consumption.

Mięso posiada pieczęć weterynaryjnego nadzoru z wyraźnym oznaczeniem nazwy lub weterynaryjnym numerem identyfikacyjnym zakładu mięsnego (rzeźni).

Мясо имеет клеймо государственного ветеринарного надзора с четким обозначением названия или номера мясоконбината (бойни).

Meat has the stamp of the State Veterinary Control with clear indication of the name or number of meat- packing combinat (slaughter house).

Materiał na opakowanie jest używany po raz pierwszy i odpowiada określonym wymogom sanitarno-higienicznym.

Материал для упаковки используется впервые и удовлетворяет необходимым санитарно-гигиеническим требованиям.

Packing material is used for the first time and satisfies the necessary sanitary – hygienical requirements.

Środki transportu zostały przystosowane i przygotowane zgodnie z przepisami obowiązującymi w kraju wywozu. Transportne środki obrabotane i przygotowane в соответствии с правилами принятыми в стране вывоза.

Means of transport for meat transportation are treated and prepared in accordance with the rules approved in importing country.

Sporządzono w

Составлено _____ **200** _____ **rok / il / year**
Made on

Urzędowy lekarz weterynarii /

Государственный ветеринарный врач /

Official veterinarian

(**tytuł, nazwisko / должность, ф., и., о. / title, name**)

Pieczęć / Печать / Stamp

Podpis / Подпись / Signature _____

